

HAMBACH-ROTH

au fil des jours

Le bulletin d'information de votre commune DÉCEMBRE 2022

L'ÉDITO DU MAIRE

Chère concitoyenne, Cher concitoyen,

L'année 2022 se termine, elle aura renoué, après une pause forcée en raison de la crise sanitaire, avec les manifestations, fêtes et traditions dont nous avons été privées durant 2 ans.

Les bénévoles des associations ont retrouvé leur enthousiasme, leur dynamisme et ont permis d'agrémenter cette année de leurs activités et événements. Il est nécessaire de se retrouver pour des moments de plaisirs au sein d'une commune et il est primordial que ces moments de convivialité nous fassent oublier la tristesse de l'actualité.

2022 aura aussi permis à la vie de reprendre son cours, tout en restant prudent car la Covid sévit encore, néanmoins, d'autres et de réelles craintes sont présentes.

Lorsque l'on voit le conflit en Ukraine se durcir et nous mesurons déjà les conséquences au niveau national comme au niveau local.

Lorsqu'on voit les alertes climatiques qui fragilisent notre planète.

Nous devons conjuguer désormais avec une crise économique et sociale touchant jusqu'au cœur de nos familles qui nous oblige à des efforts individuels et collectifs impactant notre quotidien et face au changement climatique agir davantage et évoluer en faisant preuve de résilience.

La fin de 2022, est également l'occasion de faire un bilan de mi-mandat des engagements qui avaient été pris devant vous et des actions entreprises depuis menées à bien. Vous allez découvrir et redécouvrir tout au long de ce bulletin nos actions menées, où bon nombre, ont déjà été réalisées ou en phase de l'être car l'équipe a dû évoluer dans un début de mandat particulier et difficile dû à la Covid freinant certain projet. D'autres projets sont en cours d'étude, d'avancement ou de finalisation.

Un tel bilan n'est rendu possible que grâce à l'investissement de chacun, et je tiens à tous les remercier de me soutenir dans cette mandature. Je remercie les adjoints qui se chargent de piloter les différents projets dans leur domaine et les conseillers municipaux qui s'engagent à mes côtés.

On ne peut que constater que la commune est bien en mouvement avec cet ensemble de travaux et projets, que nous espérons mener à terme au cours du mandat, tout en étant conscient que l'inflation sur les matières premières et le coût de l'énergie pourraient perturber cet élan. Mais croyez bien que tous vos élus restent mobilisés pour continuer à œuvrer avec énergie et enthousiasme, dans le respect de votre confiance.

Je vous souhaite une bonne lecture.
Bien fidèlement,

Le Maire, Daniel MULLER

*Joyeux Noël et
Bonne année!*

Toute l'équipe municipale vous présente ses vœux les plus sincères et chaleureux pour 2023 et adresse une pensée fraternelle à celles et ceux qui sont confrontés aux difficultés de la vie, à la maladie ou la perte d'un être cher. Que cette nouvelle année, vous apporte santé et bonheur, voit la réussite de vos projets personnels en souhaitant que la morosité laisse enfin la place et l'espérance de jours bien meilleurs.

NOS TRAVAUX

LA VIDEOPROTECTION

Le système qui a été mis en service, répond à nos attentes. Depuis, nous constatons une réduction significative des nuisances pour troubles de voisinage et incivilités, dans les espaces sous surveillance, ce qui était un des objectifs recherchés. Par ailleurs, la gendarmerie utilise aussi régulièrement les enregistrements à des fins d'investigations, afin de résoudre des enquêtes en cours. En projet pour 2023, la surveillance aux abords des équipements sportifs à Hambach et Roth.



L'ECLAIRAGE PUBLIC

Un sujet dont personne ne parlait il y a un an est devenu brûlant aujourd'hui, il s'agit de la réduction des dépenses en énergie (gaz et électricité). La moitié de la consommation électrique de la commune est induite par l'éclairage public. En moins d'un mois, il a fallu agir dans l'urgence décider des mesures à prendre. Dès que la décision a été votée à l'unanimité par le conseil municipal, il a été nécessaire d'adapter les systèmes de pilotage de l'éclairage public, afin de pouvoir éteindre les lumières la nuit. Cette première action, va permettre de réduire de 50% sur une année, la consommation électrique de l'éclairage public. Une réflexion est en cours afin de réduire encore cette consommation, notamment par le remplacement par des ampoules type LED. Outre la réduction de la consommation électrique, cette action permet de lutter contre la pollution lumineuse et contribue également à la préservation de l'environnement et de la biodiversité.

DES PANNEAUX PHOTOVOLTAÏQUES

Dans la continuité de réduire le coût des factures d'énergie, la commune a lancé une étude de projet de panneaux photovoltaïques pour une transition vers l'autoconsommation pour tous les bâtiments publics.

UN NOUVEAU COLUMBARIUM

a été installé au cimetière de Roth. Il comprend 9 cases.



DIVERS TRAVAUX DANS NOS ÉCOLES

Toutes les classes des écoles sont désormais équipées de capteurs CO2 (dioxyde de carbone) **1** qui vont venir renforcer le protocole sanitaire mis en place depuis deux ans et les mesures d'aérations des classes. Les capteurs permettent de se rendre compte en direct de la concentration en CO2 et donc de prendre les mesures qu'il faut en termes de ventilation tout au long de la journée.



Ravalement de la façade arrière de l'école du centre **2** et de 2 façades de l'école maternelle **3 4** suite à la démolition du foyer. Remplacement des portes du préau à Hambach. Une des classes de l'école du centre a été rénovée : peinture murale, carrelage au sol, un nouvel éclairage des stores et les classes de maternelles ont été dotées, à leur tour, de tableaux numériques.

LA MAIRIE s'est vue restaurer le bois de ses façades.



AMÉNAGEMENT des abords des courts de tennis extérieurs et de l'entrée du verger à Roth



SALLE POLYVALENTE, la porte d'entrée a été remplacée.

NOS TRAVAUX

INSTALLATION DE NOUVEAUX JEUX ET MODULES SPORTIFS

Dans l'impasse du Tal, une nouvelle balançoire a été installée pour permettre aux petits, à partir de 2 ans et aux plus grands, de profiter de ce portique « nid d'oiseaux » intégré dans un espace calme. Ce portique permet également aux enfants en situation de handicap de bénéficier d'un moment de jeux de plein air avec des sensations uniques. Les anciens jeux sur ressorts ont été remplacés par des nouveaux modèles : un « Trèfle porte bonheur » où 2 voire 4 enfants peuvent se balancer et une « Fleur » structurée pour accueillir les plus petits. Pour la sécurité de nos chérubins, le sol souple a été conservé en cas de chute. Ces jeux ludiques sont contrôlés régulièrement par la société qui les installe.

A l'école maternelle à Roth, un deuxième jeu à ressort « Fleur » a été installé pour remplacer un ancien jeu et offre aux petits écoliers la possibilité de s'amuser lors des récréations.

D'autres études sont en cours pour aménager d'autres espaces de jeux.

Place de Gaulle, rue Nationale, est prévue une aire de fitness, à côté du complexe de jeux, pour les enfants de 2 à 12 ans, où se trouvait le labyrinthe dont les buissons et la structure en grillage étaient dégradés. Cet espace clos était source d'incivilités. Afin de profiter d'un bel espace de sport au milieu de la verdure, l'équipe municipale a décidé d'installer plusieurs modules de fitness pour nos ados et les adultes désireux de maintenir leur forme. La haie existante au centre a été arrachée pour ne laisser que le contour afin de préserver un espace naturel et être à l'abri des regards lors d'une séance de sport. Pour les connaisseurs qui souhaitent travailler le haut et le bas du corps, les modules ont été choisis pour que chacun y trouve son compte : Un rameur, un push-pull (2 personnes peuvent l'utiliser en même temps), un vélo elliptique, un banc stretching... Tous les agrès sont accessibles dès 14 ans et disposent de fiches techniques d'utilisation et de QR Code afin d'optimiser ses efforts sans se blesser. Un banc de repos et une corbeille viennent compléter l'installation afin de rendre l'espace plus convivial.

Toutes les générations pourront ainsi se retrouver pour partager de bons moments.



LES MAISONS SÉNIORS

Enfin ! Après des difficultés liées à la crise sanitaire et à la conjoncture actuelle, les travaux ont débuté. Les raccordements aux réseaux d'assainissement et d'eaux pluviales sont effectués, ainsi que les adductions au réseau d'eau potable. Les fondations du premier bâtiment sont exécutées, permettant à présent de poursuivre les travaux. La construction du second bâtiment débutera quand le premier sera hors d'eau.

L'OPERATION COMMANDE GROUPEE DE FIOUL A ÉTÉ RECONDUITE 2 FOIS

50 000 litres de fioul
ont été négociés
par
Eric SCHORUNG,
adjoint au maire

LA CASERNE DES POMPIERS, UNITÉ OPÉRATIONNELLE DE HAMBACH

Dans le cadre d'une Convention entre le Service Départemental d'Incendie et de Secours (SDIS) de la Moselle et la commune de Hambach, l'Unité Opérationnelle deviendra propriété du SDIS pour un prix de cession de 1€ symbolique, sous couvert de la Direction des Patrimoines des Finances Publiques. La procédure de l'inscription sera effectuée au livre foncier.

Nos Sapeurs-Pompiers souhaitent agrandir leur caserne, ayant une forte activité opérationnelle en intervenant régulièrement auprès des équipes de Sarreguemines, grâce à des effectifs qui offrent une forte disponibilité.

En effet, la caserne devient trop petite et la féminisation se développant au sein des équipes des Sapeurs-Pompiers dans toute la Moselle, les vestiaires ne sont plus adaptés pour accueillir les femmes.

En 2017, les effectifs féminins étaient de 13% dans le Département. Aujourd'hui ils sont de 20% égalant la moyenne nationale.

Si tous nos vaillants Sapeurs-Pompiers volontaires ou professionnels sont toujours prêts à améliorer la vie de la caserne, par le biais de l'Amicale, en proposant quelques travaux de réfection, il s'agit aujourd'hui, de voir plus grand en offrant une possibilité d'extension.

Dans un premier temps, une fois la Convention signée entre les deux parties, et la délibération municipale établie, le SDIS sécurisera le site (Vigipirate) en installant un grillage et un portail qui rendront le lieu accessible uniquement aux Sapeurs-Pompiers. Ce qui permettra qu'aucun autre véhicule ne pourra stationner devant la caserne, et permettra aux camions des Sapeurs-Pompiers, d'intervenir au plus vite lors des appels d'urgence. Pour la suite, une réflexion est en cours, sur l'extension de la caserne pour optimiser au mieux la surface à exploiter.

Si toutefois, l'activité devait s'arrêter avec la fermeture de la caserne, la rétrocession du local entre le SDIS et la commune se ferait dans les mêmes conditions que pour l'acquisition. L'agrandissement de l'Unité Opérationnelle de Hambach est un gage du maintien de l'activité de nos Sapeurs-Pompiers.

Merci à eux pour leur engagement !

NOS TRAVAUX

4^{ÈME} RÉVISION DU PLAN LOCAL D'ÉQUIPEMENT (PLU) PRESCRITE LE 07/03/2022, DOCUMENT DE RÉFÉRENCE EN MATIÈRE D'UTILISATION ET DE DROIT DES SOLS.

L'objectif de cette révision est de tracer les perspectives de développement et d'aménagement de la commune sur les 10 ans à venir afin de pouvoir répondre au mieux aux différents enjeux. Le PLU doit être compatible et en cohérence avec les documents supra-communaux. Il comporte également un projet d'aménagement et de développement durable (PADD).

Cette révision est une longue démarche s'étalant sur une durée minimale de 2 ans. C'est aussi une démarche concertée, à cet effet, le Conseil Municipal a défini les mesures nécessaires à l'information du public et à sa participation à ce projet de révision. Actuellement le dossier est en phase de concertation préalable destinée à associer le public en amont du projet de révision. Chaque citoyen pourra prendre connaissance, au fur et à mesure de l'avancement de la procédure, des objectifs, des orientations et des projets d'aménagement poursuivis par la commune et ainsi nous permettra de recueillir leur avis ou propositions. Cette concertation ne présente pas le projet de révision définitif qui sera soumis à enquête publique, phase finale de la procédure.

Le dossier est consultable en mairie et sur le site de la Commune (hambach.fr sous la rubrique « Urbanisme » « Plan Local d'Urbanisme »).

DÉMOLITION DE LA MAISON BOUR

85 rue Nationale que la commune a acquis pour sa réserve foncière en vue d'éventuels projets futurs.



RUE DU 5 DÉCEMBRE À ROTH

Les travaux de mise en souterrain et voirie vont débuter dès le 1^{er} trimestre 2023.

Ils sont réalisés en coopération avec la commune de Neufgrange. Le volet administratif a pris du retard, dû à des éléments que nous ne maîtrisons pas. Toutefois, il faudra de la patience puisque les différents travaux vont s'étaler sur pratiquement 2 ans, sans parler des aléas qui peuvent survenir (climatiques, délais de livraison ou autres). C'est un chantier de longue haleine, mais nous pensons que le résultat sera à la hauteur de la patience nécessaire à la réalisation d'un tel projet.

PROJET D'UN LOTISSEMENT PRIVÉ

en plusieurs phases, dans le cadre d'une convention PUP (Projet Urbain Partenarial) avec la commune.

L'opération, représentant une superficie d'environ 3 hectares, est prévue dans le triangle formé par la rue Nationale, rue de la Paix et rue de la Forêt, à l'arrière des habitations de la rue Nationale avec une sortie entre le n°164 et n° 168 et vers la rue de la Paix.

MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES

INAUGURATION DU PERISCOLAIRE LE 18/01/2022

Le nouveau Périscolaire « l'Arche des Enfants » a été inauguré, en présence du Maire, du Conseiller régional Marc ZINGRAFF représentant le président Jean ROTTNER de la région Grand Est, du Président du Département, Patrick WEITEN, de la Conseillère Départementale, Evelyne FIRTION et du Conseiller Départemental Jean-Claude CUNAT, du président de l'OPAL Valentin TROTTMANN, et du président de la Caisse d'Allocation Familiale, Pascal DAHLEM, qui a tour de rôle ont pris la parole et de 4 élèves Léana, Mila, Christy, Gauthier, qui ont tenu ciseaux et ruban.

Dans son discours le maire à souligner : « Que ce périscolaire est le reflet de l'évolution de notre commune, de sa bonne santé démographique, mais aussi le plus beau témoin de sa vitalité, de son dynamisme et de son attractivité. Il a été pensé durant le mandat précédent, par le maire Gaston MEYER et son équipe municipale, afin de répondre à une demande croissante de fréquentation. Il était important de disposer de locaux adaptés au temps périscolaire de nos enfants et conforme aux normes actuelles.

Cette structure, avec sa situation stratégique, à quelques pas des écoles primaire et maternelle, pouvant accueillir jusqu'à 80 enfants, est aujourd'hui, un merveilleux lieu d'apprentissage de la vie en collectivité, qui se veut fonctionnel, spacieux, confortable, lumineux, aéré avec un équipement moderne. Aménagée de sorte à apporter dynamisme et chaleur à l'ensemble. Avec cette réalisation, nous concrétisons, à notre échelle, la volonté d'œuvrer au développement de la commune et à l'épanouissement de nos enfants qui se sont immédiatement appropriés les lieux ». Les animations qui y sont proposées par l'OPAL ne s'arrêtent pas à la seule période scolaire, pendant les vacances, le périscolaire ouvre également ses portes à des centres aérés ».



MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES

NOS DOYENNES



A Hambach
Marie KILLIAN, 98 ans.



A Roth
Germaine SCHEIDECKER, 95 ans.



DÉPART À LA RETRAITE DE CARMEN

KLEIN, en mars 2022 et qui compte 26 années au service de la collectivité, pour assurer l'entretien de l'école primaire de Hambach. Pendant toutes ces années, Carmen, de caractère discrète, a assuré sa mission avec compétence et sérieux. Elle a connu des extensions et rénovations du bâtiment et, successivement, a côtoyé élus, enseignants et élèves. Carmen a toute la gratitude et la reconnaissance de la municipalité.



LA CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES

Par un air estival, pour le bonheur des petits de 3 à 5 ans, les élus ont été les petites mains ouvrières de cette matinée en cachant malicieusement de ci, de là les œufs. Aucun endroit n'a été oublié par nos enfants et après d'intenses recherches, chaque panier d'œufs a été échangé par un lapin en chocolat. Un beau moment de partage et de bonne humeur avec les enfants mais aussi les parents.

à Hambach



à Roth



Concours des Maisons Fleuries 2021

L'embellissement n'est pas un vain mot pour la municipalité qui s'applique pour rendre la commune agréable et les habitants font partie intégrante de cet effort.

Bravo et félicitations à tous nos participants.



HAMBACH

- 1^{er} Prix : Raymonde DURER
- 2^{ème} Prix : Simone AUERT
- 3^{ème} Prix : Marie DUBOIS
- 4^{ème} Prix : Sylvie WEBER
- 5^{ème} Prix : Pauline WAGNER

ROTH

- 1^{er} Prix : Charlotte FRANK
- 2^{ème} Prix : Lucien SCHMIDT
- 3^{ème} Prix : Bernadette BAST

MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES



DANS LA ZONE EUROPOLE 2, UNE OPÉRATION 1 ARBRE, 1 ÉLU

Par une belle journée ensoleillée, en présence de M. Roland ROTH, président de la CASC, chaque conseillère et conseiller, a planté son arbre, marqué de leur nom. Ainsi le Maire et son adjointe Evelyne FIRTION, ont relevé les manches pour planter chacun son arbre.

ÉTAPE À LA MAISON DE RETRAITE POUR CÉLÉBRER LA FÊTE DES MÈRES

La municipalité a mis un point d'honneur à honorer toutes les résidentes en leur offrant des fleurs.



LA FÊTE DU 14 JUILLET

Il y a eu une forte affluence, on n'a jamais vu autant de monde qui était heureux de renouer avec notre fête nationale. Les festivités avaient commencé par le dépôt de gerbes au monument aux morts suivis du défilé jusqu'au lieu des festivités pour continuer avec le bal populaire et se terminer par l'événement le plus marquant, le feu d'artifice. Il convient de saluer le grand travail d'organisation de l'interassociation pour que l'ambiance de cette soirée soit festive et animée.



SOLIDARITÉ AVEC L'UKRAINE

En mars, la générosité des habitants était énorme. La commune, avec le soutien de l'association NPPR et des écoles, a collecté de nombreux dons en produits alimentaires et d'hygiène qui ont été acheminés en Ukraine.



MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES

COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE DU 11 NOVEMBRE 1918 en hommage aux victimes de la Première guerre mondiale et tous les soldats tombés pour la France dans les différents conflits.

à Hambach



à Roth



MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES

LA TÊTE DANS LES ÉTOILES.

En août, dans le cadre de la Nuit des étoiles, Pierre WILHELM, habitant Hambach, fasciné par l'astronomie, a sorti son télescope et invité les habitants à venir observer le ciel.



L'OPÉRATION BRIOCHES DE L'AMITIÉ

permet à l'association Familiale d'Aide aux Enfants Inadaptés de Sarreguemines et environs de récolter des fonds pour son fonctionnement et ses projets et proposer des solutions d'accompagnement et d'accueil correspondant aux besoins des personnes mais aussi de faire progresser les idées de tolérance et de solidarité.

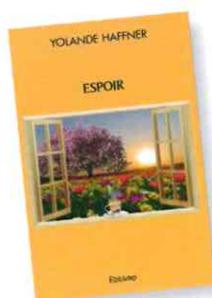
La vente a rapporté 1.500 € à l'association.

Merci aux bénévoles d'associations pour le temps qu'ils ont bien voulu consacrer à la vente et les habitants de Hambach-Roth ayant participé avec générosité au succès de cette opération.



LA TOURNÉE DE SAINT NICOLAS

Très attendu par les écoliers, Saint Nicolas a été accueilli avec enthousiasme par les uns et un peu de crainte par les autres. L'équipe municipale lui a prêté main-forte pour gâter les enfants de quelques friandises. Les résidents de la maison de retraite et les enfants de la crèche à Hambach n'ont pas été oubliés.



LIVRES

PATRICE-LUCIE AUGUSTIN ¹, demeurant à Roth édite son 1^{er} recueil de poèmes intitulé « Le secret du coquelicot » et Yolande HAFFNER ² demeurant à Hambach, membre de la bibliothèque, édite son 7^{ème} roman « Espoir » et un recueil de poèmes et nouvelles « Envol, nos vertus en rimes et en nouvelles ».



MANIFESTATIONS, EVENEMENTS, FETES et CEREMONIES

RENCONTRES EN MAIRIE

pour évoquer les différents dossiers de la municipalité avec Catherine BELRHITI Sénatrice et Conseillère régionale du Grand Est et avec Christine HERZOG, Sénatrice et Conseillère Départementale



De gauche à droite: Irène HAFNER, 90 ans, Blanche STRAUCH, 95 ans, Joseph HAFNER, 87 ans

LE REPAS DE NOEL DES SENIORS DE PLUS DE 70 ANS

La municipalité a eu le plaisir de voir à nouveau, après deux années blanches, les seniors réunis à l'occasion du traditionnel repas de fête. Délicieuse, animée avec brio et bonne humeur, l'après-midi a été amicale et chaleureuse.

Un grand merci à l'adjointe Marie-José KIRCHER pour l'organisation parfaitement réussie. Des paniers de Noël ont été remis à celles et ceux qui n'ont pu être présents au repas.



LA COLLECTE DE JOUETS

en collaboration avec l'association NPPR et les écoles a connu un beau succès.

La Municipalité tient à saluer la spontanéité et le soutien et à remercier chaleureusement les parents et surtout les enfants qui ont fait ces dons. Leur générosité permettra de rendre les enfants, dans le besoin, heureux.

Les jouets ont été livrés à NPPR qui se chargera de la distribution.



LE MARCHÉ DE NOËL

Une belle réussite, un grand coup de chapeau à l'interassociation pour l'organisation. Les visiteurs y sont venus en nombre et, au fil des stands, ont trouvé gourmandises, objets de décoration et idées cadeaux.



DU COTE DE NOS ECOLES

en février

LE CARNAVAL

Un grand allez-hop pour les élèves de primaire de Hambach 1 et de maternelle de Roth 2 qui ont fêté dignement carnaval. Même le Maire s'est pris au jeu 3.



DES NICHOURS POUR LES MÉSANGES

Coralie, l'employée communale, à la rencontre des élèves de l'école maternelle de Roth et l'école primaire de Hambach qui ont pu voir de près comment est fabriqué un nichoir, comment le fixer idéalement contre un tronc d'arbre. Les élèves ont eu toutes les explications sur les mésanges et autres oiseaux qui se serviront de ce nichoir comme gîte à la nidification. De nombreux nichoirs ont été installés dans différents endroits de la commune.



en mai

LES MATERNELLES DE ROTH

Heureux et très fiers de récolter leurs premiers radis.



en juin



UNE BALADE DE 5 KM

pour les petits de l'école maternelle de Roth à la découverte du village de Roth



en juin (suite)



PARTICIPATION AU CONCOURS DE DESSIN DU CRÉDIT MUTUEL SUR LE THÈME « LE BEAU, C'EST QUOI ? »

Félicitations à Kathya MAIK, élève de CM1, qui a été récompensée suite à sa sélection de la région pour participer à la finale parmi les 10 plus beaux dessins de France.



VISITE DU SITE HISTORIQUE DU SIMSERHOF À SIERSTHAL ET DU FORT CASSO À BETTVILLER

par les élèves de CM1 et CM2 de Hambach



LA SYMBOLIQUE RÉCOMPENSE DE FIN D'ANNÉE SCOLAIRE PAR LA COMMUNE.

Le maire a remis à tous les élèves de la 1^{ère} section de maternelle au CM1 un livre adapté à leur âge et à ceux du CM2 une calculatrice pour leur rentrée au Collège.



en juillet

SORTIE SCOLAIRE À LORENTZEN À LA GRANGE AUX PAYSAGES pour les classes de CP, CE1 et CE2 de Hambach. Elles ont pu faire différentes activités sur le thème de la nature et de la biodiversité. Les enfants ont passé une belle journée riche en découvertes.



DU COTE DE NOS ECOLES

en juillet (suite)

LE POT DE FIN D'ANNÉE organisé par la commune pour souhaiter de bonnes vacances.

Une occasion pour souhaiter une bonne continuation à Martine AMANN, enseignante, qui quitte l'école maternelle les Chenilles de Hambach après 12 ans pour une fonction de titulaire remplaçant de secteur de direction.

L'adjointe Véronique RINCKE, en charge des affaires scolaires, a profité de ce rassemblement pour s'exprimer : *"La fin de l'année scolaire est l'occasion pour chacune et chacun de faire son bilan personnel ou collectif et le temps pour la commune de se féliciter car, elle couronne une année de travail, en bonne intelligence entre le corps enseignant, les élus et les services communaux, pour assurer à nos écoliers une vie scolaire agréable dans une école où on se sent bien. Ce fut encore une année compliquée avec cette pandémie et les différentes consignes sanitaires qui ont amené leurs lots de stress d'organisation et de réorganisation, cependant les actions que nous avons su conjuguer, les uns et les autres, auront permis de relever ce contexte ponctué d'aléas".*

Le temps pour l'enseignant de récolter des retours pour ajuster pratiques et projets mais aussi le temps d'assembler et de partager des souvenirs pour que les élèves en garde une trace. Qui ne se souvient pas, même après de nombreuses années écoulées, d'un pire ou meilleur moment, d'une histoire bien précise. En 1957, Albert Camus reçoit le prix Nobel de littérature et s'empresse de remercier son instituteur, Louis Germain, en lui adressant une lettre : *"Quand j'ai appris la nouvelle, ma première pensée, après ma mère, a été pour vous. Sans vous, sans cette main affectueuse que vous avez tendue au petit enfant pauvre que j'étais, sans votre enseignement, et votre exemple, rien de tout cela ne serait arrivé".*



en septembre



LA RENTRÉE SCOLAIRE

A l'école primaire de Hambach, sur fond de musique entraînante, ce sont les CM2 qui ont pris les petits du CP par la main pour leurs premiers pas dans la cour des grands. Une belle coopération réconfortante.

A l'école primaire de Roth, la rentrée mouvementée par les retrouvailles a laissé sa place au calme scolaire à l'appel des enseignants. Aux écoles maternelles, quelques pleurs, inquiétudes et bouderies mais vite oubliés et remplacés par des jeux.

Malheureusement, l'école maternelle "Les Chenilles" de Hambach a vu la fermeture d'une classe. Il n'en reste plus que deux.



LA REMISE DES « SCHULTÜTEN » (cornets scolaires) par les élèves du CM2 au CP de Hambach afin de marquer symboliquement le rite de passage que constitue l'entrée à l'école. Cette tradition allemande s'est déroulée en toute convivialité autour de chants et en présence de Evelyne FIRTION représentant en tant qu'adjointe le maire et Conseillère Départementale Patrick WEITEN président du département. C'est dans le cadre du projet transfrontalier SESAM'GR que le Département a reconduit la remise des Schultüten aux côtés de ses partenaires institutionnels dont l'éducation nationale.

A Roth, les CM2 ont remis les cornets aux élèves de grande section de maternelle lorsque ces derniers ont visité l'école primaire.



L'ALARME A RETENTI À L'ÉCOLE PRIMAIRE DE HAMBACH pour un exercice d'évacuation incendie avec les pompiers de Hambach-Roth et Sarreguemines. Les élèves ont évacué le bâtiment dans le calme, encadré par leur enseignante pour rejoindre le point de rassemblement. Cet exercice a pour objectif d'entraîner les élèves et le personnel sur la conduite à tenir en cas d'incendie.



OPÉRATION « NETTOYONS LA NATURE » pour les primaires (CP et CM2) de Hambach, équipés, ils ont arpenté les rues et chemins du village souillés par des déchets résultant des comportements humains irresponsables. Les élèves ont ramassé en tout 15 kilos de déchets. Une action pour les sensibiliser au respect de l'environnement, une opportunité de réfléchir à nos comportements, d'en mesurer les impacts sur la nature à court et long terme. Espérons qu'une telle opération puisse aider chacun à prendre conscience qu'il faut absolument respecter et sauvegarder notre environnement.



**Les élèves
ont ramassé
15 kilos
de déchets !**

DU COTE DE NOS ECOLES

en septembre (suite)



FESTIVAL ANIMATOON À LA MÉDIATHÈQUE DE SARREGUEMINES.

Les CE2, CM1 et CM2 de Hambach ont assisté à une projection expliquant l'évolution des techniques d'animations pour créer un dessin animé ainsi qu'une rétrospective de différents films d'animation depuis les années 30 jusqu'à nos jours, en passant par Popeye et Tom et Jerry.



DE LA CUEILLETTE AU JUS DE POMME

Les enfants de l'école maternelle de Roth ont cueilli 230 kg de pommes du verger de l'école et se sont rendus chez les arboriculteurs de Hambach pour voir les pommes se transformer en jus en recevant toutes les explications du processus par Guy GROSS le président. Une visite intéressante qui s'est terminée par une dégustation.

**230 kilos de pommes
ont été cueillis par les élèves de
l'école maternelle de Roth**



SEMAINE DU GOÛT EN MATERNELLES

Une approche ludique autour du goût, les enfants se sont amusés et régalez.

A Roth, ils ont épluché, remué, tartiné pour préparer divers plats salés et sucrés.

A Hambach, ils ont mis la main à la pâte en préparant avec le boulanger Julien Froehlich des cookies et des sablés.



JARDINAGE ET NATURE

Avec l'association les Ham'is du Potager, les élèves du CE2 de Hambach ont réalisé des semis de tournesol pour les planter 1 mois après dans le jardin partagé, afin d'aider les oiseaux à se nourrir à l'automne et ceux du CP ont confectionné en classe des abris à abeilles pour les accrocher au jardin.



en novembre

LA SAINT MARTIN est fêtée en novembre en l'honneur de Saint Martin de Tours, qui a été évêque de Tours. Ancien centurion romain, il avait partagé son manteau avec un mendiant. C'est cette tradition que les enfants de l'école maternelle et de l'école primaire de Hambach ont à nouveau fait vivre. Avec leurs lampions et entourés de leurs parents, des enseignants et des élus, ils ont défilé dans les rues, présenté chants et scénettes et partagé jus de pomme, vin chaud et brezel.



LES ACTIVITÉS DES MERCREDIS RÉCRÉATIFS ET DES CENTRES DE LOISIRS...



En février, une tradition respectée : le carnaval. Une cavalcade dans les rues avec un arrêt devant la mairie et la maison de retraite pour chanter et danser. Les enfants ont offert un porte-stylos au maire bien utilisé sur son bureau.



Un mercredi récréatif sur le thème de la nature et des oiseaux avec l'animatrice alsacienne Manuelle PARIS.



En avril, la semaine a été animée sur le thème « production de sons musicaux », Benoît CHARRIER membre de la compagnie Les fées du logis a présenté un spectacle.



Une grande kermesse avant les grandes vacances.

En octobre c'est le thème « Bienvenue sur Terre » qui a captivé les enfants, avec la compagnie vosgienne « Les P'tits Bidous ».



DU COTE DE NOS ASSOCIATIONS

UN ROUAGE ESSENTIEL POUR LES ASSOCIATIONS : LA TENUE DE LEUR ASSEMBLÉE GÉNÉRALE.

Cette réunion, une fois par an, permet à l'association de présenter son bilan de l'année écoulée et de proposer des orientations pour l'année à venir. La municipalité profite toujours de ce moment pour leur exprimer sa reconnaissance et les remercier vivement. Si la commune compte 38 associations toutes disciplines confondues (sportives, socio-éducatives, culturelles, caritatives...), c'est grâce à leurs bénévoles qui donnent de leur temps et la force à l'association qui n'existerait pas sans eux.

ASSOCIATION LES HAM'IS DU POTAGER

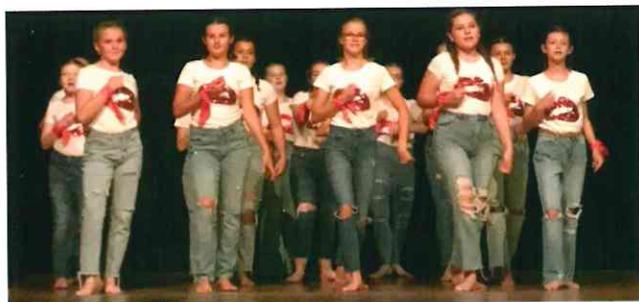
Le jardin collectif partagé...1 an après...

Alors que 2021 a été consacré à la création de l'association et l'aménagement des parcelles, 2022 a été consacré à la plantation des premiers légumes. Malgré un été caniculaire, les jardiniers ont réalisés de belles récoltes, en adoptant des solutions permettant notamment de réduire l'arrosage tel que le paillage. Des ateliers ont également été organisés avec les élèves de l'école primaire afin de favoriser la biodiversité. Ils ont planté des fleurs mellifères, fabriqué des abris pour abeilles ou encore planté des tournesols pour les oiseaux. L'association propose également d'adhérer en tant que membre sympathisant et ainsi participer aux différentes commandes groupées. Cette année, graines, plants de fleurs et légumes, foin ont ainsi été commandés collectivement. Chaque jardinier cultive sa parcelle et des parcelles communes ont été mises en place pour les pommes de terre et aromates. L'entretien des lieux se fait collectivement. Deux parcelles sont disponibles. Renseignements auprès du président au 06 64 53 37 09.



C'TEN DANSE

a présenté son Gala de fin d'année. Après 2 ans sans spectacle les danseuses avaient hâte de remonter sur scène. De belles chorégraphies ont été présentées.



LES CONSEILS DE GESTION DE NOS ÉGLISES

à Roth

Une marche du carême de 4 km en soutien à l'Ukraine, se terminant par la vente de café et gâteaux. La somme de plus de 2 000 € a été envoyée via l'association Caritas.



Un repas paroissial pour se retrouver mais aussi pour participer à l'acquisition d'un nouvel orgue d'un coût de 6 500 € financé de moitié par la commune.

Un repas en toute convivialité pour remercier les bénévoles pour leur engagement et dévouement, chacune et chacun dans leurs tâches respectives pour faire vivre la paroisse sous l'œil attentif de leur président Gérard KESSLER.



la chorale Vocal Avenue

à Hambach

Comme pour Roth, leurs repas paroissiaux font tables comblent. Les fidèles paroissiens sont toujours heureux de se retrouver.

L'année 2022 a été marquée par le concert donné dans l'église de Hambach par l'ensemble Vocal Avenue qui a interprété des mélodies connues sur de nouveaux arrangements aux harmonies gospel-jazz-pop. Tous les bancs de l'église ont été occupés par un public enchanté.

1^{ER} MARCHÉ DE PÂQUES DE L'INTERASSOCIATION.

En écho avec le marché de Noël, le succès de cette première est grand. Bon nombre de visiteurs ont pu faire leurs emplettes auprès des 55 stands bien fournis.



LA SAINTE BARBE

« L'entraide, la solidarité, la mobilisation citoyenne autant de mots qui raisonnent particulièrement pour vous, Sapeurs-pompiers, qui les faites vivre presque au quotidien vu vos nombres d'interventions. Ce soir nos pompiers se retrouvent pour perpétuer une tradition ; célébrer Sainte Barbe.

Au-delà de l'engagement de porter secours, avec fierté et un profond respect des valeurs qui les rassemblent, nos pompiers accomplissent toujours ce devoir de respect de tradition, qui vient leurs rappeler les origines locales et sachant ce que cela peut signifier pour eux c'est un honneur pour moi de me retrouver parmi eux.

Cette rencontre traditionnelle, toujours en pleine convivialité et amitié, leurs permet de faire un point de situation sur leurs activités opérationnelles et le fonctionnement du centre mais leurs permet surtout, dans ce monde turbulent, de se retrouver collectivement pour cimenter leur cohésion et générer de l'enthousiasme ».

C'est par ces mots que le maire a commencé son discours pour rendre un hommage à nos pompiers et les remercier au nom des habitants.



LES POMPIERS DE L'UNITÉ OPÉRATIONNELLE DE HAMBACH MIS À L'HONNEUR :

Nommé JSP 1

FISCHER Théo; PEDRAZZINI
Élise; PEDRAZZINI Jade

Nommé JSP 2

FERRARÈSE Louis; ROSÉ
Benjamin; THIRY Timéo

Nommé JSP 3

ASSMUS Loïc; ZUBCZYK
Flavie

Nommé JSP 4

MEZITI Maxim; RITCHEN
Louane

**Intégration dans
l'unité du JSP**
MEZITI Lucas

Nommé Sapeur de 1^{ère} classe

BOROJEVIC Alexis

Nommé Caporal

ESLINGER Dimitri

**Médaille d'honneur
de Sapeurs-pompiers
échelon bronze
pour 10 années
de service**

LETT Alexandre

**Insigne de chef d'unité
échelon bronze**
KESSLER Joachim

LE CLUB DE BASKET

La marche de la Hexennacht « la nuit des sorcières »

Sorciers, sorcières et autres créatures se sont réveillés après un somme de 2 ans pour dépoussiérer accessoires et animations et organiser cette manifestation tant attendue qui a rencontré un énorme succès.



Le club a proposé à ses basketteurs un stage de perfectionnement avec Marjolin LEPRETRE champion strasbourgeois de Nationale 3.



LE CLAR

En plus de leurs divertissements hebdomadaires, leurs excursions, sorties, repas du printemps et d'automne, l'association a ouvert une nouvelle activité ; la gym douce.

Une réunion avec la gendarmerie qui portait sur les diverses formes d'arnaques a été organisée pour les seniors très attentifs aux conseils.

Le feu de la St Jean, devenu une coutume, a réuni les fidèles pour une belle fête populaire conviviale agrémentée par des voitures d'époque que l'AVAHE a exposée.

Une belle après-midi, entrecoupée d'animations au repas de Noël, où toute l'équipe a fait vivre un moment de fête aux convives.



NPPR (NOUS PRENONS POUR REDONNER)

L'association œuvre tout au long de l'année afin d'aider les personnes dans le besoin à se nourrir, se vêtir... et dépend directement des dons de matériels, de vêtements et des denrées alimentaires qu'elle récupère. Pour offrir un joyeux Noël aux enfants, avec la collaboration de la mairie, la collecte de jouets a été renouvelée. L'association a organisé et invité les enfants du périscolaire à un spectacle de magie.



DU COTE DE NOS ASSOCIATIONS

NOS ARBORICULTEURS

Nos 2 associations peuvent être dignes de leur travail.

à Hambach

Franc succès pour les portes ouvertes du verger. Ce week-end a été marqué par la remise de médaille de « L'ordre du Mérite Agricole » à Guy GROSS, le président du syndicat. Dans son discours, le maire a souligné : « Guy mérite amplement cette distinction. Depuis 1984, à des postes et responsabilités différents, avant d'être le président en 1999, il évoque avec enthousiasme ce riche et savoureux patrimoine fruitier pour qu'il ne s'endorme pas, et œuvre, à sa défense parce qu'il a compris que ce patrimoine écologique, chargé d'histoire, traduit la singularité de notre territoire et est la mémoire et l'âme de nos campagnes et que le préserver, c'est affirmer et assurer l'identité de notre région. En s'appuyant sur son équipe, Guy a développé et modernisé les installations du syndicat. Il anime les actions et manifestations associatives en fédérant les initiatives, le partage, les échanges, la pédagogie, les formations, le dynamisme. Son investissement prouve aussi combien il est attaché à son village et il est rassurant de compter parmi les citoyens des personnes comme lui, prêt à consacrer tant d'année pour faire vivre culturellement son village. Encore toutes les félicitations et une bonne continuation avec cette même énergie généreuse pour faire vivre encore longtemps l'arboriculture à Hambach ».



La production du jus de pomme a battu son plein ainsi que la distillation des fruits pour confectionner ce breuvage appelé chez nous dans notre patois « Schnaps » (eau de vie) et les cours de taille des arbres fruitiers que dispensent nos arboriculteurs ont à chaque fois bonne audience.



à Roth

Le public a été au rendez-vous au portes ouvertes de leur verger et leur exposition de fruits où les arboriculteurs ont pu partager leur passion. Jean-Paul BLANC et Jean-Michel NICOLAY ont reçu la distinction Pomme d'argent de l'Union départementale des syndicats arboricoles et horticoles pour leur dévouement au verger collectif.

L'association fêtera ses 90 ans en 2023.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE ET GÉNÉALOGIE Braderie de livres d'occasion, ça marche !

Les 2 adjointes au maire, Véronique RINCKE et Evelyne FIRTION, les bras chargés. Les amoureux de lecture se sont pressés aux braderies organisées avec brio par l'association. Le livre a encore un bel avenir devant lui.



Remonter le temps.

Avant 1789, l'état civil laïque n'existe pas mais on trouve son équivalent écrit en latin dans les registres paroissiaux tenus par les curés et entre 1872 et 1918, en Alsace-Moselle, les actes sont rédigés en allemand Kurrentschrift. Tout généalogiste est confronté à des actes en latin ou en Kurrentschrift, aussi l'association a proposé des formations de traduction.



Remarquable exposition, proposée par la Bibliothèque, rassemblant 500 photos abordant le thème « Hambach autrefois et l'Annexion 1940/45 » (Ecoles et retrouvailles, conscrits et militaires, familles, événements religieux et scènes de la vie à Hambach et Roth), qui a plongé les habitants et visiteurs dans le passé.



LA SECTION LOCALE DE L'UNIAT

3 membres récompensés lors de leur assemblée générale : Lucie HEIN, Ginette BAUR et Gérard KESSLER

L'AVAHE

L'assemblée générale de l'Association des Voitures Anciennes de Hambach et Environs.



ACTIVITES ECONOMIQUES

SOPHROLOGIE ET NATURE BY MURIEL H

Muriel HEYMES, sophrologue

Séances individuelles et séances groupes à domicile, en visio ou en extérieur
Tél. 06 88 44 34 88

Mail : muriel.heyemes@gmail.com

Facebook :

Muriel Heymes Sophrologie et Nature



OUVERTURE DU BURGER KING Rue Principale à Roth

LA PAROLE AUX ELUS DE L'OPPOSITION

qui s'expriment librement et sous leur entière responsabilité

Depuis les élections municipales de 2020, selon les dispositions de l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, le droit d'expression des conseillers municipaux d'opposition s'applique dans toutes les communes de plus de 1 000 habitants.

La liste « Hambach-Roth, l'avenir en commun »

Après la crise de la Covid-19 qui a marqué le monde, la guerre en Ukraine impacte nos vies et nous impose de revoir nos modes de consommation et les choix politiques s'y rapportant.

Au niveau de l'énergie, la nécessité d'appliquer une politique de sobriété n'est pas neuve. Au conseil municipal, nos propositions allant dans ce sens n'avaient pourtant jamais fait mouche jusqu'ici. A titre d'exemple, la commune a dû récemment et par contrainte, décider l'extinction de l'éclairage public de 23h à 5h sous peine de voir sa facture annuelle d'électricité passer de 90 000 à 460 000 €. Lors du précédent mandat, Isabelle Hoellinger avait déjà proposé de doter les éclairages publics d'ampoules LED pour réaliser des économies. Les élus de la majorité pour la plupart reconduits, avaient refusé, préférant « des économiseurs » aux résultats bien décevants aujourd'hui. D'autres communes aux alentours ont elles, fait le choix des leds et réalisent aujourd'hui jusqu'à 80 % d'économie sur leur éclairage sans couper totalement la nuit.

Plus récemment, nous avons aussi proposé de doter la commune de panneaux solaires sur certains bâtiments communaux et nous nous sommes battus pour tenter de faire construire les « maisons seniors » (et avant cela le périscolaire) au standard passif afin qu'elles soient très économes en énergie. Sans succès, puisque des chaudières à gaz seront installées dans des logements qui de surcroît seront majoritairement dépourvus d'apports solaires. Dépassées, avant même d'être sorties de terre !

Difficile d'arriver avec des idées neuves quand la concertation et le travail d'équipe ne font pas partie de la culture municipale !

Concernant le budget communal, la situation s'était améliorée ces deux dernières années, mais elle se tend à nouveau avec en plus de la crise énergétique, la mise en application du nouveau pacte financier signé avec la CASC, qui laisse moins de taxe foncière à Hambach. Ces contraintes nouvelles, additionnées au remboursement de notre dette réduisent drastiquement nos capacités d'autofinancement. Aujourd'hui le niveau d'endettement de la commune atteint des limites qui nous empêchent de mener à bien des projets comme celui de la création d'un lotissement. Celui-ci sera réalisé par un lotisseur privé. Laurent Wurtz a demandé qu'un prix maximum aux alentours de 8 000€ l'are, conforme à des estimations récentes des domaines à Hambach soit négocié, alors que le projet était présenté à 10 000€.

Par ailleurs, notre PLU sera en révision prochainement et nous espérons pouvoir échanger avec vous concernant l'urbanisme dans notre commune. Nous avons expressément demandé à ce qu'une concertation publique soit organisée avant que le projet final soit arrêté et en amont de l'enquête publique. N'hésitez pas à faire part à cette occasion de vos remarques et suggestions. En cette fin d'année, nous tenons à vous assurer de notre vigilance et de notre bienveillance afin de défendre dans la mesure de nos possibilités, les intérêts de tous nos habitants.

Nous vous souhaitons de très joyeuses fêtes de fin d'année. Prenez soin de vous et de vos proches.

Isabelle HOELLINGER et Laurent WURTZ

La liste « Citoyens engagés, un avenir repensé »

Bien que nous soyons aujourd'hui et ceci dans chaque domaines de notre pays et ce monde à devoir surmonter depuis plusieurs années, des enjeux, combats, les uns plus importants que les autres, je vous appelle à une solidarité retrouvée ensemble comme le dit si bien l'adage nous sommes plus fort.

Pour ces temps précieux de fêtes de fin d'année, je vous souhaite mes vœux les plus chaleureux, ainsi que mon plus profond soutien face à nos nouvelles perspectives pour 2023.

Que cette nouvelle année puisse nous apporter un retour des valeurs de proximité ainsi qu'un intérêt tourné d'avantage vers nos individus, familles, valeurs françaises.

Bien à vous tous, chers et chères concitoyens concitoyennes de nos communes de Hambach et Roth.

Sandrine GADLER.

